

vtotkv cenyekcē rakkat ofvn wiket, vpaketskvrē cemēkusapet,
ató-tka cinyikcí-láakka-t ó-fan weykít apâ-kíckáli-cimí-kosa-pít
 leaving this worker in your higher power, we pray you will be with him,

cehocefkv rakkē vcaakat ofvn, ēwikēt
*cihocířka láakki-acâ-ka-t ó-fan i-wéyki-t*¹¹⁴⁷
 in your most holy name, we commit ourselves fully

vtotkvo cēmen cenwiket
ató-tkaw cí-min cinwéykit
 and leave this dedicated worker too with you,

vpaketskvrēn mēkusapēt, yomusēn fekhonnēs.
*apâ-kíckáli-n mí-kosa-pí-t yô-mosi-n řikhonní-s*ⁱ
 praying that you will be with him, and on this matter we conclude.

Mēkusapvlke mēkusvpkv-cuko nvkvřitē
*mi-kosa-pálki mi-kosapkacóko nakafēyti*¹¹⁴⁸
 When Christians meet at the church house,

erkenvkvtv ocvrane erkenvkv enhopohkē likof, mēkusvpetvt omēs.
*ilkinakitá ó-cala-ní ilkináka inhopóhki-léyko-f mi-kosapítát ô-mi-s*ⁱⁱ
 after a preacher is chosen for the preaching service, he should pray in this manner.

Prayerⁱⁱⁱ

J. Hill (Hill III:21–22; Haas XX:107–121)

Hesaketvmesē cvrke hvlwē liketskat, nettv herakē sulkēn
hisa-kitamisí-cálki hálwi-léykicka-t nítta hilă-ki-sólki-n
 God our Father who lives on high, you have brought me through many good days

momet ohrolopē tis cvpcvkē herakē sulkēn escvtehoyanetskes.
mo-mít ohtolopí-teys capcakí-hilă-ki-sólki-n iscatihoyâ-nickis
 and many good years.

ⁱ End of Prayer

ⁱⁱ End.

ⁱⁱⁱ This prayer is for one (a single person) to pray anywhere, any time he wants to, rain or shine.

Oketv encvpkē momēto estomis, enokketv yekcakvo sulkēto estomis,
*okíta incapki·mô·mí·to·istô·meys inokkitá yikca·kâw sólki·to*¹¹⁴⁹ *istô·meys*
 Over a long period of time, even through serious illnesses,

omvlkv enkvvpkēn cem vnokeckv escvhvlatetsken, yv nettv hueris, cvrke toyetskat.
*omálkan inkapáki·n cimanokícka iscahalá·tíckin*¹¹⁵⁰ *ya nítta hôyleys cáłki tô·yícka·t*
 in all things you have held me in your love, and I stand this day, my Father.

Nettv enhervkē mv omat sulkēn hecvranvyat kērrvyesekot huerit
*nítta inhilakí·ma ô·ma·t sółki·n hicála·nayâ·t kí·nHayisíkot*¹¹⁵¹ *hōyleyt*¹¹⁵²
 I did not know that I would see so many good days,

mucvnettvn vkerricis, cvrke toyetskat.
*mocanítta akílleycýs*¹¹⁵³ *cálki tô·yícka·t*
 and I realize it this day, my Father.

Momis cēppuce cvhesayēcv etehoyvnē vm vhesaketv ecofvn ēhken vm ocetskēs.
mo·mēys ci·ppoci cahisa·yí·ca itihoyáni·amahisa·kitá icó·fan í·hkin amô·cícki·s
 But through your son, my savior, you have my life hidden in you.

Monkv mv hesaketv eshecēpit ēyenakuecēpvvyat komit.
*môjka ma hisa·kitá íshici·péyt*¹¹⁵⁴ *i·yina·koycî·paya·t kô·meyt*
 So I want to find that life and make it mine;

fvccetv vm onayetskat mv vhakv ofvn hueretvn komvyis,
*faccitá amóna·yícka·t ma? ahá·ka ó·fan hoylitán ko·mayēys*¹¹⁵⁵
 I want to stand in the truth you tell me, in the commandments,

holwakateu cvfēke vpiken arikv, ecenrvpēn vkerricit,
holwá·ka·tiw cafí·ki apéykin a·léyka icinlapí·n akílleycýt
 but I go about with wickedness in my heart, my thoughts are against you,

ecenrvpēn opunayit, ecenrvpēt vrēpvvyis omēs.
*icinlapí·n opóna·yéyt icinlapí·t alí·n·payeys o·mí·s*¹¹⁵⁶
 my talk is against you, I go about opposing you.

Aęha, momē estomis cvwihketskvs, cvrke toyetskat.
ăyⁿ·ha·mó·mí·istô·meys cawéyhkíckas cáłki tô·yícka·t
 Alas, do not forsake me, my Father.

Cem vtotkv toyis. Puyvfekev vcaat vcvpaken,
cimató·tka tó·yeys poyafíkca acâ·ka·t acapâ·kin
 I am your servant. The Holy Spirit is with me,

naorketv ensulkē estomen esecenrapvyvtēto estomis, omvlkvn esvnwiket,
na·ʔolkítá insolkí· istô·min isicínla·payáti·to·¹¹⁵⁷ istô·meys omálkan¹¹⁵⁸ isanwêykit
 and no matter how many sins I have sinned against you, forgive me for all of them,

omvlkvn vnkvpvyēcievs, cvrke toyetskat.
omálkan aŋkapayi·céycas cáłki tó·yicka·t
 remove them all from me, my Father.

Cem ēyaskusis vnrapuset huerin,
cimi·yǎ·ⁿskoseys anlá·ⁿposit hóyleyn
 I stand with humility toward you, and very much opposing [sin],

cvhēcvrēs cekomikv, ēkvnv enwahkv etetakuecat vpvkēn
cahî·calí·s ciko·máyka i·kaná inwáhka ititá·koycâ·t apáki·n
 and hope you will watch over me; at the same time you created the foundation of the earth,

vnrvpkv estomakat em afvcketskekot omat onvyetskvēt onkv,
anlápka isto·mâ·ka·t ima·fäckickiko·t ô·ma·t onayickati·t ôŋka
 you made it clear that you did not like evil,

cem vhakv fvccakat vnrvpvkot em eyoksicarēn vm vnicvs.
cimahá·ka faccâ·ka·t anlápákot imiyokséycá·li·n amanéycas
 so help me that I will not go against your laws to the end of my life.

Momet hesaketv yoksv seko, afvcketv yoksv seko, fēkvpkvo yoksv seko,
mo·mít hisa·kitá yóksa siko· a·fackitá yóksa siko· fi·kápkaw yóksa siko·
 And everlasting life, everlasting joy, everlasting rest too,

liketv etetakuecvtēt omet mv ofvn likarēn vnhuehketskvēt omat
leykitá ititá·koycati·t ô·mit ma ó·fan léyká·li·n ánhoyhkickati·t ô·ma·t
 you have prepared a place [for me], and you have called me that I might live there,

cēppuce em estemerketv eteropotiyet, mv liketv vcaat ecēyetyv onvyvtēt onkv,
ci·ppoci imistimilkítá itilopo·táyyit ma? leykitá acâ·ka·t ici·yitá onáyati·t ôŋka
 and through the suffering of your Son, told how to enter that holy place,

mv ofvn likarē vm vnicvs, cvrke toyetskat.
ma ó·fan léyká·li· amanéycas cáłki tō·yicka·t
 so help me that I might live there, my Father.

Cem poyvfekev vcaat enyekcetvn esvm vnicvs. Estofis cem vhakv ofvn ēyąskusit
cimpozafíkca¹¹⁵⁹ acá·ka·t¹¹⁶⁰ inyikcitán isamanéycas istó·feys cimahá·ka ó·fan i·yá·n·skoseyt
 Help me with the strength of your Holy Spirit. That I may always in humbleness

yv ēkvnv vretv em eyoksicarēt, cēmen ecohhvksamis,
ya i·kaná alíta imiyokseycá·li·t cí·min icohhakása·méys
 respect your laws, as I live on this earth until the end of my time; I praise you

cvfēke, vm puyvfekev, vm vkvsvmkv, vnyekcē 'somvlkv.
cafi·ki ampoyafíkca amakasámka anyikcí· 'somálkan
 with all my heart, my spirit, my faith, and my strength.

Vkvsvmvkekat vnfēkvpkv escēyekarēs maket
akasamákika·t anfi·kápka iscí·yiká·li·s ma·kít¹¹⁶¹
 Those who do not believe will not enter into my place of rest,

hocēfhucet fvccēcarēs maketskvētē
hocífhocít faccí·cá·li·s¹¹⁶² ma·kíckati·
 by name I will judge them, you said;

yv opunkv ehosvranē tokot opunayet oketskvētēn kērrit, ecekvsamit okikv,
ya oponaká ihósala·ní· tó·ko·t opóna·yít o·kíckati·n kí·lleyt icíkasa·méyt o·kékya
 I know you spoke these words and would not forget them, and I praise you,

cem vhakv omvlkv vcayēcetvn vm vnicvs. Cenyekcē cvfēke ofvn fekhonnicet,
cimahá·ka omálka aca·yi·citán amanéycas cinyikcí· cafi·ki ó·fan fikhonnēycit
 help me to preserve all of your commandments. May your strength dwell in my heart,

holwakat vkerricē vakkvyetv kometv cvfēke ecēyekarēn,
holwá·ka·t akílleycí· acakkayíta ko·mitá cafi·ki ici·yiká·li·n
 so that the thought of following evil desires will not enter my heart,

cvstemērēkē nettv ocvrnat enkvpvketv vkerricvyof,
castimī·nłki· nítta ó·cala·ná·t ijkapakitá akílleycayó·f
 for there will come a day when I will suffer; I think of how to avoid it,

vcvpaket vm vnicetsken cenfvccetv vcakkvyēn,
acapâ·kit amáneycíckin cínfaccitá acakkayí·n
 be with me and help me, according to your judgment.

emēkusapit em eyoksicvyatē komit, ēyaškusit vnickvn cem pohēpit,
imi·kosā·ⁿpeyt¹¹⁶³ imiyoksēycaya·ti·[^] kô·meyt i·yā·ⁿskoseyt anéyckan címpohi·péyt
 I want to be in constant prayer until my days shall end, I humbly ask your help;

vm vnicvrēs kont cemekusapit, puyvfekev vcaat ofvn ēwikit,
amanéycáli·s kônt cimikosā·ⁿpeyt poyafíkca acâ·ka·t ó·fan i·wēykeyt
 I pray believing you will help me, leaving myself in the Holy Spirit,

yomusen fekhonnis, momatē.¹¹⁶⁴
yô·mosin fíkhonnéys mô·ma·ti·[^]
 I now close that it might happen.

A Sermon (Erkenvketv)ⁱ

J. Hill (Hill III:23; Haas XX:123–193)

Oketv netta hērusē ofvn etohkvlvkēt os, mucvnettiv.
okíta nittá· hī·ⁿlosi·¹¹⁶⁵ ó·fan itóhkalkakí·t ó·s^{ii, iii} mocanítta
 We come together at this time on a beautiful day today.

Momen pupucase Cēsvs Klist em vtotketv ofv, vm etecakvlke mont cawvntake toyatskat
mo·mín popocá·sí cí·sas kláyst imatotkítá ó·fa amiticakkâlki¹¹⁶⁶ mónt ca·wantá·ki tô·yá·cka·t
 And in the service of our lord Jesus Christ, my brothers and sisters,

momet punhessvlke tohkvke nvkaftatskat
mo·mít ponhissâlki tohkâlki nakâ·fítá·cka·t
 and our friends you meet together.

ⁱ Title: *ilkinakítá* ‘sermon’.

ⁱⁱ *hisa·kitamisi* = God (< *hisa·kitá* ‘breath, life’ + *imisi* ‘controller’). *imisi* = person picked out to make rules, to take care of a group of people — he was above all of them. This is the way this word was used by old people. He was elected by the majority.

ⁱⁱⁱ *ohfánka* = old time word for God, what is above everything. *Real* old word. Didn’t have Bible when they used this word.